

# العنف المنزلي والأسري

إن شرطة نيو ساوث ويلز ملتزمة بحماية ضحايا العنف المنزلي والأسري وستقوم باعتقال الأفراد الذين يرتكبون جرائم العنف المنزلي والأسري.

قد يكون الشخص الذي يرتكب أحد أعمال العنف المنزلي والأسري:

- زوجاً
- شريكاً حالياً أو سابقاً
- شريكاً في علاقة مساكنة
- أحد أفراد الأسرة
- مقدم رعاية أو شخصاً يعيش ضمن المجموعة الأسرية ذاتها

## ما الذي يمكن عمله؟

يمنح قانون نيو ساوث ويلز الشرطة والمحاكم سلطة توفير الحماية الفورية لك في أي وقت من الليل أو النهار. إذا شعرت بأنك موضع تهديد أو بالخوف على سلامة أسرته اتصل على الرقم ثلاثة أصفار (000).

تستطيع الشرطة اعتقال الشخص الذي يرتكب العنف أو التهديد ضدك أو الذي يتلف ممتلكاتك، وتوجيه التهم بحقه. كما تستطيع تقديم طلب بالنيابة عنك للحصول على أمر بمنع العنف المنزلي المتوجس منه (ADVO - Apprehended Domestic Violence Order) لحماية من التهديدات و/أو العنف في المستقبل. للأطفال وضحايا العنف المنزلي والأسري الحق في العيش بسلام في منازلهم.

ADVO أمر تصدره المحكمة لحماية من الأذى في المستقبل. يمكن أن يشمل هذا الأمر أمر استبعاد (Exclusion Order) يمنع مرتكب الأذى من العودة إلى المنزل. يقيد ADVO تصرفات الشخص الذي تخشيه - يُشار إلى هذا الشخص باسم المدعى عليه.

تفقد الموقع [www.police.nsw.gov.au](http://www.police.nsw.gov.au) للاطلاع على مزيد من المعلومات عن العنف المنزلي والأسري.

العنف المنزلي والأسري جريمة مخزية تقوّض سلامة وأمن وسعادة الكثير جداً من الأسر في كل أنحاء نيو ساوث ويلز.

## ما هو العنف المنزلي والأسري؟

تعني جريمة العنف المنزلي والأسري جريمة عنف شخصي يرتكبها شخص ضد شخص آخر يكون له حالياً أو كانت له في السابق علاقة أسرية مع مرتكب الجريمة.

يتضمن العنف المنزلي والأسري أنماطاً من التصرفات تشمل الاعتداء الجسدي أو الجنسي والإهانات والأذى اللفظي والعزل الاجتماعي والحرمان الاقتصادي والأذى العاطفي والتهديدات والترهيب والمضايقة والملاحقة. ويمكن القول على وجه العموم إن الإناث عادةً هنّ ضحايا العنف المنزلي والأسري وإن الذكور مرتكبوه. غير أن هذا لا ينفي وقوع العنف المنزلي والأسري ضمن أفراد من الجنس ذاته أو في علاقات منزلية أخرى.

وهو ليس مقتصرًا على الاعتداء الجرمي. بل يشمل الخوف والشعور بالرهبة اللذين يعاني منهما كثير من الناس. خصوصاً النساء والأطفال. بسبب تصرفات يقوم بها أشخاص قريبون منهم.

لا يحق لأي شخص عمل أي من هذه الأمور لك. وليست هناك أعذاراً للعنف المنزلي والأسري.



[www.crimestoppers.com.au](http://www.crimestoppers.com.au)

الشرطة، الإطفاء، الإسعاف  
ثلاثة أصفار (000)

في الحالات الطارئة

Crime Stoppers

1800 333 000

أبلغ عن الجرائم دون إعطاء تفاصيلك



NSW Police Force  
[www.police.nsw.gov.au](http://www.police.nsw.gov.au)

# العنف المنزلي والأسري

## أوامر منع العنف المنزلي المتوجّس منه

ما هو أمر منع العنف المتوجّس منه (AVO - Apprehended Violence Order)؟

AVO هو أمر حمايتك من العنف والتهديدات والمضايقة. هناك نوعان من أوامر AVO. أحدهما (ADVO's) Apprehended Domestic Violence Orders والآخر (APVO's) Apprehended Personal Violence Orders.

ADVO أمر تصدره المحكمة حمايتك من العنف والتهديدات والمضايقة من جانب زوجك أو شريكك في علاقة مساكنة أو شريكك السابق أو أحد أفراد الأسرة أو مقدّم رعاية أو شخص يعيش ضمن المجموعة الأسرية ذاتها. أما أوامر APVO فتصدرها المحكمة حمايتك من العنف والتهديدات والمضايقة من جانب أي شخص ليس لك به علاقة منزلية أو أسرية.

تشرح نشرة المعلومات هذه أوامر ADVO فقط.

إذا كنت تخشين على سلامتك يمكنك إبلاغ الشرطة عن مخاوفك وعن العنف الأسري الذي عانيت منه، ويستطيع أفراد الشرطة تقديم طلب للحصول على ADVO بالنيابة عنك. يجب على أفراد الشرطة طلب ADVO إذا كان لديهم ظن أو اعتقاد بأن جريمة عنف منزلي أو جريمة إيذاء أطفال أو جريمة ملاحقة/ترهيب قد ارتكبت أو يُحتمل ارتكابها ضدك.

يقبّد ADVO تصرّف الشخص الذي تخشيه (يسمّى المدّعى عليه) بوضع شروط في ADVO. يمكن أن تكون هذه الشروط:

- الامتناع عن الاعتداء عليك أو مضايقتك أو تهديتك أو ملاحقتك أو ترهيبك،
- عدم الدخول إلى أية أماكن تقييمين أو تعملين فيها أو البقاء فيها أو عبورها،
- عدم الاتصال بك مباشرة أو عن طريق طرف ثالث.

يمكن إضافة شروط أخرى إذا لزم الأمر. تحتفظ المحكمة وشرطة نيو ساوث ويلز بسجل بأمر ADVO الذي تصدره المحكمة والشروط المفروضة.

من المهم أن حملي معك نسخة من ADVO الصادر لك في كل الأوقات. إذا لم يمثل المدّعى عليه للشروط الموجودة في ADVO فإن ذلك يسمّى انتهاكاً. اتصل بالشرطة إذا انتهك المدّعى عليه شروط الـ ADVO. ستقوم الشرطة بالتحقيق في الانتهاك وتوجه للمدّعى عليه تهمة انتهاك ADVO إذا كانت هناك أدلة كافية.

تستطيع المحكمة فقط تغيير أوامر ADVO. تأكّدي من أن شروط الـ ADVO مناسبة لظروفك الخاصة. باستطاعتك أنت أو الشرطة تقديم طلب إلى المحكمة لتغيير أو حذف الشروط أو تمديد الـ ADVO قبل انقضاء مدته إذا كان ما زال لديك خشية من المدّعى عليه .

## الحماية الطارئة

يمكن تقديم طلب للحصول على أمر ADVO احتياطي (أو مؤقت) إذا كنت بحاجة لحماية طارئة. تستطيع الشرطة تقديم طلب أمر مؤقت لحماية الفورية بواسطة قاضٍ مفوّض 24 ساعة في اليوم. هذا الأمر يقبّد تصرفات الشخص حمايتك لفترة قصيرة إلى أن يصبح بإمكان المحكمة الاستماع للقضية.



الشرطة، الإطفاء، الإسعاف  
ثلاثة أصفار (000)  
في الحالات الطارئة

Crime Stoppers  
1800 333 000

أبلغ عن الجرائم دون إعطاء تفاصيلك



NSW Police Force  
www.police.nsw.gov.au

# العنف المنزلي والأسري

يمكن أن ينص الـ ADVO على أن على المدعى عليه عدم الاقتراب من الأطفال. إلا أنه إذا كان هناك أمر أو إنذار بخصوص تربية الأطفال بموجب قانون الأسرة يتيح للمدعى عليه الاتصال بالأطفال فإن ذلك يمكن أن يلغي شروط الـ ADVO.

إذا كان هناك أمر بموجب قانون الأسرة (Family Law Order) يعطي المدعى عليه الحق في رؤية الأطفال وكنت تعتقد أنهم غير آمنين، فعليك استشارة محام أو الاتصال بمحكمة قانون الأسرة (Family Law Court) لطلب النصيحة.

## يومك في المحكمة

يكون تاريخ حضورك المحكمة مسجلاً في الـ ADVO. قد تكون لديك أسئلة بشأن ما يحصل في المحكمة وما عليك القيام به. لطلب المساعدة اتصل بموظف ارتباط العنف المنزلي (Domestic Violence Liaison Officer) في أقرب مركز للشرطة وسيكون بإمكانه مساعدتك وتوجيهك إلى خدمات أخرى.

للحصول على معلومات يمكنك أيضاً الاتصال بالمحكمة المحلية التي ستحضرين إليها. توجد في معظم المحاكم المحلية أيضاً خدمة للمساعدة في المحاكم في قضايا العنف المنزلي ستزودك بمعلومات.

## هل يعني أمر ADVO أنه صار للمدعى عليه سجل جنائي؟

كلا. لا يعني ADVO أنه صار للمدعى عليه سجل جنائي. يُسجل الـ ADVO في نظام الحاسوب التابع للشرطة ويكون له تاريخ انقضاء. يمكن أن يصير للمدعى عليه سجل جنائي إذا انتهك الـ ADVO وثبت ذنبه بذلك في المحكمة.

## هل عليك الذهاب إلى المحكمة؟

نعم. عليك الذهاب إلى المحكمة كي يقر القاضي ما إذا كان سيصدر ADVO.

## هل سيتم إخبار المدعى عليه بأن طلباً قدّم للحصول على ADVO؟

نعم. فقد يتعين على الشرطة في بعض الحالات الاتصال بالمدعى عليه لإجراء مزيد من الاستفسارات. بعد أن تقدم الشرطة الطلب يصدر من المحكمة مذكرة حضور فيها توجيه للمدعى عليه بالذهاب إلى المحكمة في يوم محدد للرد على الشكوى. تعطي الشرطة المدعى عليه مذكرة الحضور مع نسخة من الشكوى.

## هل سيحمي الـ ADVO أطفالاً؟

يتأثر الأطفال بالعنف المنزلي والأسري ويجب حمايتهم. يمكن شمل أطفالك في الـ ADVO الصادر لك أو يمكن تقديم طلب منفصل بخصوص أطفالك.

إن أفراد الشرطة هم الأشخاص الوحيدون القادرين على طلب أمر بمنع العنف المتوجس منه بخصوص الأطفال دون سن 16 عاماً. ويستطيع أي شخص فوق سن 16 عاماً تقديم طلب أمر بمنع العنف المتوجس منه بنفسه أو بنفسها.



www.crimestoppers.com.au

الشرطة، الإطفاء، الإسعاف  
ثلاثة أصفار (000)

في الحالات الطارئة

Crime Stoppers

1800 333 000

أبلغ عن الجرائم دون إعطاء تفاصيلك



NSW Police Force  
www.police.nsw.gov.au

# العنف المنزلي والأسري

يستطيع مسؤولو ارتباط العنف المنزلي ما يلي:

- ضمان حصولك على المعلومات الصحيحة عن العملية القانونية المتعلقة بأوامر ADVO
- شرح حقوقك والردّ على أسئلتك
- الحضور معك إلى المحكمة
- إيصالك بالخدمات المحلية التخصصية التي تحتاجونها

## جهات الاتصال 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع

### DoCS Domestic Violence Line

#### خط العنف الأسري لدى DoCS

- الهاتف 1800 656 463 (مجاني)

- الطابعة الهاتفية 1800 671 442\*

www.community.nsw.gov.au -

### Victims Support Line

#### خط دعم الضحايا

- سيدني وضواحيها 02) 9374 3000

- هاتف نيو ساوث ويلز 1800 633 063 (مجاني)

- الطابعة الهاتفية 9374 3175\*

www.lawlink.nsw.gov.au -

### NSW Rape Crisis Centre

#### مركز أزمات الاغتصاب في نيو ساوث ويلز

- الهاتف 1800 424 017

www.nswrapecrisis.com.au -

### Women's Health Centres

#### مراكز صحة النساء

www.whnsw.asn.au -

### DoCS Helpline

#### خط المساعدة لدى DoCS

- الهاتف 132 111

- الطابعة الهاتفية 1800 212 936\*

### Law Access NSW

(9 صباحاً - 5 مساءً من الاثنين إلى الجمعة)

- الهاتف 1300 888 529

www.lawaccess.nsw.gov.au -

\*الطابعة الهاتفية للمتصلين الذين لديهم إعاقة في السمع.

## كيف يمكن الإبلاغ عن العنف المنزلي والأسري؟

إذا كنت في خطر فوري اتصلي على الرقم ثلاثة أصفار (000). عند الاتصال على ثلاثة أصفار (000) سيسألك الموظف عن الخدمة المطلوبة. عليك قول 'Police' فقط، وعند توصيلك ابقِي على الخط وقدمي أكبر قدر من المعلومات إلى الموظف. إذا كنت تتصلين من هاتف ثابت واضطرت لتركه لأسباب تتعلق بالسلامة فاتركي الخط مفتوحاً.

عندما لا يكون هناك خطر فوري وترغبين في طلب المساعدة أو النصيحة اتصلي بمركز الشرطة المحلي. إذا كنت لا ترغبين في التحدث إلى الشرطة أولاً، اتصلي إذن بخط العنف الأسري لدى DoCS (DoCS Domestic Violence Line) الذي يعمل 24 ساعة في اليوم و7 أيام في الأسبوع على الرقم 1800 656 463.

من المهم عندما تتحدثين إلى الشرطة أن تخبريهن عما حصل وأن تشرحي لهن أية مخاوف قد تكون لديك. أخبري الشرطة إذا كنت تعتقد أن الشخص يمتلك سلاحاً نارياً أو أسلحة أخرى أو يستطيع الوصول إليها.

إذا شهدت حادثة عنف منزلي أو أسري أو كانت لديك معلومات عن مثل تلك الحادثة، يجب الاتصال على الرقم ثلاثة أصفار (000) في الحالات الطارئة، أما في الحالات غير الطارئة فيمكن الاتصال بالشرطة المحلية أو Crime Stoppers على الرقم 1800 333 000. Crime Stoppers خدمة على مدار 24 ساعة تتيح لك الإبلاغ عن الجرائم بدون إعطاء تفاصيلك.

## خدمات الدعم

لدى شرطة نيو ساوث ويلز أكثر من 100 مسؤول ارتباط بخصوص العنف المنزلي (DVLO - Domestic Violence Liaison Officers). وهم اختصاصيون في التعامل مع قضايا العنف المنزلي والأسري.



www.crimestoppers.com.au

الشرطة، الإطفاء، الإسعاف  
ثلاثة أصفار (000)

في الحالات الطارئة

Crime Stoppers

1800 333 000

أبلغ عن الجرائم دون إعطاء تفاصيلك



NSW Police Force  
www.police.nsw.gov.au